

МОТИВАЦИЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ КУРСА «ДЕЛОВОЙ РУССКИЙ ЯЗЫК» ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ ВСЕХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ЗАОЧНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Данная статья посвящена разработке актуального для иностранных студентов курса «Деловой русский язык».

Ключевые слова: официально-деловой стиль речи, документ, деловые бумаги, деловая переписка.

Следует отметить возрастающую роль русского языка в деловом общении. Этому способствует целый ряд экстралингвистических причин: усиление международных контактов, рост сотрудничества между организациями, развитие предпринимательства.

Разрешение проблемы углубленного изучения делового русского языка открывает большие возможности для согласования интересов личности с интересами государства в подготовке высококвалифицированных специалистов.

В связи с этим остро стоит задача вооружить знаниями богатств языка армию студентов высших учебных заведений, которые будут использовать слово как орудие труда, нести культуру русской речи на предприятия, в средства массовой информации.

Но приобретение необходимых навыков и умений, лингвистического чутья становится возможным только при освоении теоретических основ курса «Деловой русский язык», выполнении практических заданий по составлению документов, изучении определенных закономерностей функционирования языковых средств в различных сферах общения и, в первую очередь, в общественно-деловой, которая обслуживает сферу права и делопроизводства, с помощью чего государство регулирует отношения между членами общества, гражданами и государством, государственными организациями, государствами.

Эти отношения типовые, неличностные, обязательные. Отсюда - главная коммуникативная установка делового текста – однозначность, единообразие его восприятия всеми. Речевая организация делового текста ориентирована на то, чтобы исключить возможность любого инотолкования.

Речевая точность и логичность в официально-деловом стиле существует как средство, обеспечивающее деловому тексту возможность быть в разных условиях адекватным себе.

Среди книжных стилей языка официально-деловой стиль выделяется своей относительной устойчивостью и замкнутостью. Исторически сложившиеся жанры, специфическая лексика, фразеология, синтаксические обороты, многочисленные речевые стандарты – клише придают ему в целом консервативный характер и создают своей сухостью и административной выверенностью определенный барьер в овладении иностранцами русского языка.

Если в других стилях шаблонизированные обороты нередко выступают как стилистический недостаток, то в официально-деловом стиле они воспринимаются как вполне естественная его принадлежность.

Прямой порядок слов в предложении как преобладающий принцип его конструирования, наличие полных повествовательных, как правило, двусоставных предложений, тенденция к употреблению сложных предложений (союзных и бессоюзных), отражающих логическое подчинение одних фактов другим, большое количество предложений, осложненных вставными конструкциями, причастными и деепричастными оборотами, активное использование страдательных конструкций, стремление к нейтрализации изложения – почти полное отсутствие эмоционально-экспрессивных речевых средств, широкое использование терминологии, номенклатурных наименований, включение в текст сложносокращенных слов, аббревиатур значительно осложняют самостоятельное освоение курса «Деловой русский язык» студентами-иностранцами заочной формы обучения, где роль преподавателя минимизирована.

С этой целью на кафедре украинского и русского языков Института подготовки иностранных граждан Одесского национального политехнического университета были созданы и успешно прошли апробацию «Методические рекомендации и контрольные задания дисциплины «Деловой русский язык» для иностранных студентов всех специальностей заочной формы обучения» (авторы: Романова О.К., ст. преп. Курова Г.И.). Данная методическая разработка состоит из 3^х блоков.

I блок – теоретический, включающий в себя лекции, посвященные особенностям официально – делового стиля и требованиям по оформлению документов.

II блок – практический, состоящий из 10 вариантов заданий по теоретическим и практическим вопросам (8 заданий в каждом).

III блок – приложение, представляющее собой формуляры-образцы документов для заполнения.

Проведённая апробация данной методической разработки с иностранными студентами-заочниками II курса Одесского национального политехнического университета из Азербайджана и Туркменистана подтвердила актуальность и практическую ценность курса «Деловой русский язык» для иностранных учащихся.

Romanova O.K.,

Kurova G.I.

THE MOTIVATION DURING LEARNING PROCESS OF BUSINESS RUSSIAN FOR FOREIGN STUDENTS OF ALL SPECIALITIES OF PART-TIME STUDIES

This article concerns the elaboration of the course «Business Russian» that is actual for foreign students.

Keywords: official business style of speech , a document, business papers, business correspondence.

Романова О.К.,

Курова Г.І.

МОТИВАЦІЯ ПРИ ВИВЧЕННІ КУРСУ «ДІЛОВА РОСІЙСЬКА МОВА» ІНОЗЕМНИМИ СТУДЕНТАМИ УСІХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ ЗАОЧНОЇ ФОРМИ НАВЧАННЯ

Стаття присвячена розробці актуального для іноземних студентів курсу «Ділова російська мова»

Ключові слова: офіційно-діловий стиль мовлення, документ, ділові папери, ділове листування.